

BIEŁARUSKAJA

KRYNICA

PALITYČNAJA, HRAMADZKAJA I LITERATURNAJA NAZETA.

Adres Redakcyi i Administracyi:

WILNIA, LUDWISARSKAJA 1-19. (Wilno, Ludwisarska 1-19)

Redakcyja adčyniena ad 9 hodz. ran. da 4 hodz. wieč.

„Biel. KRYNICA“ kaštuje na hod—6 zał., na paŭhoda —

3 zał., na 3 miesiacy — 2 zał.

HAZETA WYCHODZIĆ RAZ U TYDZIEŃ.

Cena abwiestak:

na 1-šaj staroncy 60 hr., 2 i 3 — 50 hr., na 4-aj —

40 hroš. — za redok drobnaha druku ū adnej špalcie

Usim našym prychilnikom, čytačam, padpiščykam i supracouńnikom žadajem wiesiała i ščaśliwa prawiaści Kaladnyja Światy i Nowy Hod spatkać!

Pakazałaś z nieba jasnaść niabywała!

„Nočka ciomnaja na świecie
Wiečna nie panuje...”

(Z biel. nacyjan. hymnu).

Noč prad świtańniem bywaje najciemniejšaj, maroz — najbolšym, niawola — najciažejšaj.

Apošnija časy prad Chrystowym prychodam historyja aznačaje, jak ahulnaje čakańnie Mesyjaša — Zbaŭcy światu. Dla narodu żydoŭskaha, spasiarod katoraha mieŭsia wyjści čakany i wyhladany Zbaŭca, minuła ŭžo babilonskaja niawola, prajšo persydskaje waładarstwa, razwaliłasia dziaŭžawa hreka-makiedonskaja, nastupiła žaleznaja — pawodle praroka Daniły — rymaskaja imperyja. Čas prychodu Zbaŭleńnia, znača, musiŭ by być blizkim.

Jakim mieŭsia być abiacany Prarokami i čakany Narodam Mesyjaš-Zbaŭca?

Dumki ab hetym byli roznyja. Wučonyja ŭ Zakonie Žydy dakazwali, što Mesyjaš prydzie jak mahutny waładar, jaki pad żydoŭskuju ŭladu padab'je celi świat. Inšyja adnak čakali Mesyjaša takim, jakim pradstaŭlali jaho ŭ praroctwach swaich Praroki: jak zakładčyka waładarstwa duchowaha i wiečnaha.

Ab čakańniach Mesyjaša — Zbaŭcy ŭ Judei wiedaŭ i pahanski Ŭschod i prychod hety pradstaŭlaŭ i tumačyŭ tak sama paswojmu.

A Chrystus-Zbaŭca pryjšoŭ na świat nikomu niawiedamy; naradziŭsia ŭ biednaj stajni, pamiž bydlatami, aniołam swaim nakazujučy pawiedamić ab usim staŭšymsia nasampierš biednych, ale sprawiadliwa żywučych pastuchoŭ.

Chrystus-Boh, čakany i wyhladany praz čatyry tysiačy hadoŭ, naradziŭsia; pryšoŭ na hety świat, kab wykupić čaławieka abciažanaha hrecham pierwarodnym; pryšoŭ da tych, što ŭ biadzie i panižeńni pad čužoj ŭladaj ciarpieli ździek i patoli nia znali; pryšoŭ u čas, kali moc ŭladaŭ panujučych zdawałasia być nieahraničanaj u časie i prastory; pryšoŭ, kab zwajawać ŭladu čmy nad światłom, hrechu nad praŭdaj; pryšoŭ kab pieramahcy — i pieramoh, „kab dać świadoctwa Praŭdzie“, kab pačwierdzić usio toje, što ab Im kazali Praroki.

Biełaruski Narod światkuje Kalady taksama ŭ światasilnym pierakanańni i wiery ŭ akančalnuju pieramohu Dabara nad złom, Swabody nad niawolaj. Pytańnie tolki ŭ časie: dzień raniej,

Wodhuki Bierašcia.

Dnia 16 h. m. abjadnany klub Centralewu i polskaj Chryścijanskaj Demokracji padaŭ staršyni Rady Ministraŭ

INTERPEŁACYJU

(zapytańnie)

ŭ sprawie padziejaŭ u Bierašciejskim wastrozie, hdzie byli pasadžany aryštawanyja ŭ swoj čas pasły. Woś niekatoryja miejsy z uspomnienaj interpelacyi (pawodle polskich hazetaŭ):

„Aryštawanych dziaŭžauŭnaja palicyja i wajskowaja žandarmeryja pawiazła ŭ zamknutyh karetkach u niawiedamym dla ich kirunku. U darozie aryštawanych prazywali i hrazili im. Aryštawanaha dr. H. Libermana asystujučyja palicejskija ŭłady i žandarmeryja ŭ darozie za Siedlcami žbili da niaprytomnaści... Ad hetaha bićcia na ciebie Libermana było bolš 20 krywawych ran, katoryja pašla świerdziŭ jašče na jaho ciebie siadziačy z im u wastrožnaj kamery aryštawany p. Karol Popiel... Aryštawanyja byli zusim adciatyja ad światu i nie pazwolena było im nia tolki parazumiawacca sa swaimi abaroncami, ale tak-ža z najbliżejšymi z radni, mima taho, što čujučysia blizkimi śmierci, prasili henaha jak dr. Liberman, tak i p. Korfanty...”

Da aryštawanych byŭ zastasawany wostry wajskowy rehulamin, nie tasawany na't da dezertaraŭ...

Da ludziej, zajmajučych wysokija stanowišcy ŭ polskim hramadzianstwie jak žandary tak i aficery zwaračwalisia zwyčajna praz „ty“, zasykali ich najhoršymi proźwiščami i ŭżywali ich dn wielmi ciazkich i brudnych rabot...

Używanaja byli da čyščeńnia hanučaj, abo karotkaj miatłoj, a značyć amel hołymi rukami, wychodkaŭ, pad nadzoram žaŭnieraŭ. Ad hetkich rabot aryštawanyja prosta mleli. Dr. Liberman pry takoj pracy atrymaŭ silny sercowy atak i tolki pry pomačy swajho tawaryša niadoli Witasu byŭ nazad adwiedzieny ŭ kameru.

dzień paźniej. Peryjad biezhałosaj „babilonskaj niawoli“ našaj narodnaj niawiedamaści majem ŭžo za saboj, para narodnych prarokaŭ ŭžo taksama minuła. Prad nami jšče tolki biblijnaja „žaleznaja imperyja“ sučasnaści, jakaja pad mołatam histaryčnych padziejaŭ taksama nia wytrymaje, jak nia wytrymaŭ pahanski, sapraŭdy žalezny Rym, paddajučysia nawucy „prostaha“ narodu, bo cieślaŭ i rybakoŭ z-nad woziera Nazaretanskaha.

Hetak a nia jnakš budzie i z narodam našym i ŭ hetaj wiery ŭ adwiečny paradak lażyć zadatak našaj pieramohi, choć siły našy siahońnia zdajucca być nia roŭnymi. Ale z nami Praŭda, a z jej my pieramožam zaŭsiady.

Dyk spatykajma-ž Dzień Bożych Naradzinaŭ z wialikaj radaścij i wiassiellam, bo Chrystus radziŭsia dzieła wykupieńnia z wiekawoj niawoli i našaha Narodu Biełaruskaha.

Za aby jakoje narušeńnie wastrožnaha rehulaminu, abo jakuju niebudź prawinu adnosna da nadzorcaŭ, tasawany byli da aryštawanych nialudzkija dyscyplinarnyja kary, jak ciomnica, u jakuju ŭkidywali paasobku aryštawanych, nie dajučy im na't raški dla wykanańnia naturalnych potrebaŭ, čwiordaje łožka, z jakoha zdymalisia siańniki, a pakidalisia tolki šyroka ad siabie razłożanaja apolki, urešcie post, padčas jakoha dawałasia adno tolki krychu chleba i ciepłuju salonuju wadu. Bolš-mienš raz na tydzień u aryštawanych stała adbywałasia rewizija, pamima taho, što nie mieli jany mahčymaści ani parazumiawacca pamiž saboj, ani sa światam wonkawym.

Hetyja rewizii byli adnym iz sposabaŭ łamańnia ducha i fizyčnaha mučeńnia aryštawanych. Na rewiziju adwodzili aryštawanych sa swaich kameraŭ da asobnaha, na palawinu ciomnaha pamieščeńnia, dahoła ražbirali i zmušali stajać bosymi nahami na zimnaj pasadzczy; pry hetym strażniki abchodzilisia z aryštawanyimi nialudzka...

U nočy z dnia 9 na 10 kastryčnika 1930 h. wywieŭ klučnik p. Karala Popiela da kancelaryi, za jakoj znachodziłasia ciomnaja pustaja sala. U dźwierach stajaŭ kapitan dep. uzbrajeńnia M. S. W. Kali p. Popiel, zhodna z przykazam kapitana, uwajšoŭ na paroh ciomnaha pakoju, niekaliki ruk chapili jaho. Adzin žandar schapiŭ jaho za haławu, druhi za nohi pad kaleni i kinuli Popiela na stoł. Na špinu ŭškinuli jamu mokruju hanuču, a kali jon kryknuŭ „bójcie sie Boga“, atrymaŭ pieršy ŭdar niejkaž žaleznaj pryładaj... Takich udaraŭ p. Popiel atrymaŭ najmienš tryccać. Padčas bićcia samleŭ. Prysutny pry takoj ekzekucyi kapitan adazwaŭsia da skatawanaha: „Ciesz się, że tak mało, następny raz marszałek Piłsudski każe kulą w łeb“.

Skatawanaha p. Popiela, padajučy z ruk u ruki, zwiali se schodaŭ u padwalnuju kameru, dzie j ho trymali niekaliki dzion...

Padobnym sposabam katawali p. p. Bahińskaha i Karfantaha. Nad dr. Putkam i Barlickim ździekawaŭsia žandar, a p. Kohut i druhija byli bityja pa twary. Trudna wyliczyć usich achwieraŭ, nad jakimi ździekawalisia wajskowyja strażniki. Padčas katawańnia pušcali ŭ ruch mator dla pampawańnia wady, kab jaho šumam zahłušyć jenkich katawanych achwieraŭ...

U pieršych dñach kastryčnika 1930 h. da kamery, dzie siadzieli dr. Liberman i p. Popiel, uwajšoŭ aficer, zahadaŭ zabrać plašczy i przykažaŭ iści za saboj. Na pytańnie p. Popiela, ci možna zabrać z saboj chleb, aficer adkazaŭ: „Nie będzie wam już nic więcej potrzeba“. Abodwa wiaźni byli przywiedzieny ŭ kameru na niz, dzie adbywalisia rewizii... Prywiedzienyja dr. Liberman i p. Popiel byli prakananyja, što ich rastralajuć. U hety čas pačuŭ ŭ susiednziej kamery kroki, a potym mocny hołas: „Odwrócić się do ściany“ i ŭ kancy dwurazowy tresk podobny da strełaŭ. U najwyżejšym pradśmiertnym zdenerwawańni čakali abodwa wiaźni swajej kalejki. Pa doŭhym časie, pawolna adčynilisia dźwiery i ŭ kameru ŭwajšli try asoby z aficeram. Iznoŭ razdaŭsia hołas: „Odwrócić się do ściany“; tut wiaźni byli prakanany, što nastupiać streły. Adnak končyłasia tolki na rewizii“.

Heta interpelacyja adbiłasia hołasnym recham miž inšym siarod profasaraŭ Krakaŭskaha Uniwersytetu, jakija napisali supolny list da profasara taho-ž uniwersytetu pasła z B. B. A. Kryžanoŭskaha, katory pry hałasawańni ŭ

Sojmie nad przyznaniem nazwanaj interpelacyi prawa nadzwyczajności, padau swoj hołas protiut hetkaha prajektu. U hetym liście nazwanyja prafesary, przywodziały tyja-ż bolsz-mienš što i u interpelacyi fakty, miż inšym kažuć: „pawyzšyja fakty, niespatykanyja u cywilizowanym świecie, musimo przyznać za hańbu XX wieku. Musimo ich zakłajnić (potępić) z punktu ludzkości“. U kancy pišuć: „Dziela toho prosimo Was wielmi pawiedamić nas, ci Wy majecie namier u pawyzšaj sprawie wystąpić publična“. Padpisalisia pad hetym listom 44 prafesary.

Praf. A. Kryżanoŭski adkazaŭ na pawyzšaje piśmo, što ŭžo „sprawaj Bieraściejskaj“ za niaŭsia i pačaŭ adpawiednyja zachady.

A.-hiel.

Z biełaruskaha žyćcia.

PAD POLŠČAJ.

U biełaruskich himnazijach kaladnyja feryi pačalisia 22 śnieжня h. h. i patrywajuć da 12 studnia 1931 h. Katalickaje nabaženstwa ŭ kaściele św. Mikałaja dla biełaruskich wučniaŭ pačniecca ŭ niadzielu 18 studnia a 10-aj hadz.

Bieł. Studenski Sajuz pačaŭ ŭžo rassyłać lekcyi pa kooperacyi. Siabry sajuzu padčas kaladnych feryjaŭ pračytajuć na prawincy rad lekcyjaŭ na roznyja temy. Studenty žbirajuca ŭ Wilniu 8 studnia 1931 h.

Sudowaja rasprawa suproć slabry ŭradu hurtka B. I. H. i K. u w. Świrydawičach kala Smarhonja hr. Čyżewska h. i suproć Staškiewiča adbylasia ŭ Wilenskim Akružnym Sudzie dnia 15 h. m. Padsudnych z prostaha tolki danosu złoŭny ahientaŭ winawacili ŭ pašyranii bałšawickich drukau. Sud adnak abwina- wačanych apraŭdaŭ. Što ciapier skažuć tyja zło- nyja pisaki wilenskich polskich hazetaŭ, jakija z absołutnaj peŭnaścju ŭ swoj čas ćwierdzili, što padsudnyja napeŭna winawaty? Judašoŭskaja brydota!...

Z wydawieckaj niwy U najbliższym czasie wyjdzie z druku kniżka p. n. „Бялікі Бірайт і Бе- ларуха“, jakuju napisaŭ wiadamy dziejać biełar- uski ks. Ad. Stankiewič.

Da Nowaha Hođu jšće maje wyjści z dru- ku nowaje wydaŭnie „Новай Зямлі“ J. Kołasa.

Chutka taksama maje wyjści z druku po- wieść Ul. Kažłoŭščyka p. n. „Uświedamleńnie“.

Ciażkaja chwara ks. Romejki. Adzin z starejšych ksiandzoŭ Bielarusaŭ-Adradže- caŭ ks. Romejka ciażka byŭ zachwareŭšy na za- paleńnie sustawaŭ. Ciapier ks. Romejka ŭžo blizki poŭnaha wyzdaraŭleńnia i znachodźicca pad stara naj apiekaj lekarskaj u Wilenskaj Li- toŭskaj Klinicy.

Z RADAWAJ BIEŁARUSI.

Ihnatoŭski zdaŭsia. Siabra Bielaruskaj Akademii Nawuk praf. Ihnatoŭski padpisaŭ zajawu, u jakoj zrakajecca „abmylak u adnosi- nach da partyi“ i da sawieckaha socyjalistyčna- ha budaŭnictwa. Hetu zajawu žmiaščaje mien- skaja „Zwiazda“ z dnia 12 h. m.

Sialanskija paŭstaŭni ŭ Mienščynie, jak padajuć polskija hazety, razrastajuca. Lik par- tyzanskich paŭstancaŭ dachodzić da 2000 asob, jakija trymajucca „sotniami“, „50“ i „25“-mi. Paŭstancy zrabili da 100 napadaŭ na sawieckija ŭstanowy, drobnija addziely wojska, straży i mi- licyi, ahrabili dwa paštowyja ambulansy, čatiry ŭradowyja kasy z 50-ciu tysiačami rub. i inš.

Dla zmahańnia z paŭstancami sawieckija ŭlady wysłali specyjalny addziel GPU zložany z tysiačy ludziej.

Z litoŭskaha žyćcia.

Z NIEZALEŻNAJ LITWY.

Niama biezrobotnych. Padčas, kali cely świet stohnie ad biezrobotnicy, u Litwie, pawodle statystyčnych danych, niama aniwodnaha biezra- botnaha.

Handlowy traktat padpisała Litwa z Afha- nistanam. Chutka buduć padpisany takija-ż trak- taty z Persyja, Turcyja, Belhijaj i Japonijaj. Pryhataŭlajecca traktat z Partuhalijskaj i Estonijaj.

Prajekt ustawy ab miastowych samaŭra- dach apracawała i padała anahdaj Rada Stanu ŭ Ministerskuju Radu.

Z žyćcia litoŭskaha uniwersytetu. Usich studentaŭ u lit. uniwersytecie naličajecca 3.727 čał. U hetym liku sialanskich synoŭ 1798, han- dloŭcaŭ — 546, čynoŭnikaŭ i robotnikaŭ 428,

Prafesar Branisłaŭ Epimach-Šypila — achwiaraj ka- munistyčna praeledu.

Jak dawiedywajemsia ad prybyŭšych z Miensku asobaŭ, Nestor Bielaruskaha Adradžeńnia praf. Br. Epimach-Šypila ŭ palowie lipnia siol. h. byŭ bałšawickimi ŭladami aryštawany, pratrymany ŭ wastrozie dwa miesiacy i ŭrešcie wysłany z Miensku ŭ Leninhrad, hdzie da siahońnia znacho- dzicca biaz nijakich mahčymaściu da žyćcia. Tyja-ż asoby nas infarmujuć, što prafesaru Br. Ep- Šypile pahražaŭe śmierć ad hoładu i choładu.

Pry hetym musim zaznačyć, što praf. Br. Ep-Šypila, pašla Fr. Bahušewiča, jość pieršym pa- čynalnikom bielaruskaha adradžeńskaha ruchu. Badaj bolšašć sučasnych bielaruskich dziejačoŭ jak u Zachodniaj, tak i u Uščodniaj Bielarusi, u tym liku Janka Kupała i Br. Taraškiewič, byli ha- duncami Ep-Šypila, jaki apiakawaŭsia imi nia tolki moralna, ale časta i materyjalna.

Biaručy pad uwahu wialikija zasłubi praf. Ep-Šypila prad bielaruskim narodom, a tak-ža ja- honuju poŭnuju apalityčnaść i staryja ŭžo hady, pastupak kamunistaŭ žjaŭlajecca nialudzki i sa- praŭdy dzikim.

wolnych prafesijaŭ — 422. Pawodle narodnaści naličajecca: Litwinoŭ — 2494, Žydoŭ — 1027. Palakoŭ 88, Rasiejcaŭ — 59, Niemcaŭ — 37, Bielarusaŭ — 9, Łatyšoŭ 8, Tataryn — 1.

Z LITWY PAD POLŠČAJ.

Kanfiskata. Niadaŭna pa zahadu Starasty na m. Wilniu skanfiskawana brašura, u jakoj Tymčasowy Litoŭski Kamitet u Wilni, pafrancus- ku i politoŭsku, apisaŭ adnosiny miż Kamitetam i Wilenskaj Arcybiskupskaj Kuryjaj u sprawie prawou u kaściele dla litoŭskaha nastaleńnia Wi- lenščyny.

Žjezd wučyciałoŭ. Centralnaja Uprawa Sajuzu litoŭskich wučyciałoŭ sklikaje Ahulny žjezd swaich siabroŭ na 31 śnieжня s. h. Meta žjezdu: sprawy pedahohičnyja i arhanizacyjnyja.

Uračystaść u češč Witaŭta ŭ Świancia- nach adbylasia 8 śnieжня siol. h. U prahramu światkawańnia ŭwachodziła: nabaženstwa ŭ mias- cowym kaściele i Akademiji, na jakoj byŭ pra- čytany referat ab Witaŭcie Wialikim, a chor wy- kanaŭ cely rad litoŭskich pieśniaŭ. Na ŭračys- taści byli prysutnyja pradstaŭniki litoŭskaha hra- madzianstwa jak miascowahe, tak i wilenskaha.

Z ukrainskaha žyćcia.

PAD POLŠČAJ.

Zwolnili z wastrohu ŭ Lwowie redaktara Wasyla Mudryja i adwakata D-ra A. Maritčka. Z wastrohu ŭ Čortkowie zwolnili: pasła a. prała- ta L. Kunickaha (za kaŭcyju 3 tys. zł.), pasła Zawalykutu (za kaŭcyju 2 tys. zł.), sen. M. Ba- ranyka i sen. M. Kuźmyna. Z wastrohu ŭ Zdaŭ- bunawie zwolnieny b. pasol Nywyńskij.

Interpelacyju ŭ sprawie pacyfikacyi (uspa- kajeńnia) ŭ Haliččynie złażyŭ u Senacie dnia 17 h. m. ukrainski senacki klub.

Ukrainskaje T-wa Prychilnikaŭ Mastac- twa ŭ Lwowie ŭžo začwierdziła swoj statut i chutka prystupaje da pracy.

U ČECHASŁAWAČYNIE.

Ahulny Schod Ukrainskaha Akademič- naha Kamitetu ŭ Prazie adbyŭsia 20 XI. s. h. Staršynioj Uprawy wybrany praf. Jakowliw, wi- ce-staršyniami: praf. S. Smal-Stočkij i praf. An- tonowyč, hien. sekr. praf. Matiušenko.

Z Polšcy.

Sojm pracuje ad aŭtorka 16 h. m. Pamiż prajektami ŭradawaha bloku BB jość prajekt h. zwany siarničkowaj ustawy, na padstawie jakoj siarnički majuć padaražeć na 30 procentaŭ (puš- ka siarničak kaštawaŭšaja dahetul 7 z palawinaj hrošaj, maje kaštawać 10 hr.), a mašynki da za- paliwańnia majuć być abložany padatkam ad 10 zł da 20 zł. kożnaja. Kali heta piarodzie ŭ zakon, dyk wybarščykam hałasawaŭšym za BB možna padziakawać za hetki „kaladny padarak“.

Budžet Polšcy na nastupny hod pradba- čywaŭe ŭ raschodach 2.886.192.301 zł., a ŭ da- chodach 2.890.516.204 zł.

Biezrabocica raście što tydzień i štodzień. Na 30 listapada, pawodle statystyčnych danych, lik biezrobotnych byŭ ŭžo 229.333 dušy. Siahoń- nia heta ličba jašče bolš uzrasła. Razam z tym raście i daražynia. U handli, pamima nadycho- dziačych świat, poŭny zastoj, niama hrošaj.

Ministerstwa ŭnuť. spraŭ wydała raspara- džeńnie ab źmienie (chto hetaha choča) prož- wiščaŭ. Samoje tolki padańnie adpawiednaj za- jawy kaštuje 3 zł., a dazwoł—200 zł. Heta apo- ŭniaja aplata moža adnak być źmienšana, častko- wa, abo nawat i ŭ celaści.

14 h. m. u Waršawu pryjechaŭ Mitrapalit Germanos, delehat Kanstantynopalskaha Pa- tryarcha, u sprawach prawasłaŭnaj Carkwy ŭ Polšcy.

Z zahranicy.

U S.S.S.R. pryhataŭlajecca da radawych wybaraŭ. — Wiadamy piśmieŭnik M. Gorkij apu- blikawaŭ u sawieckich hazetach artykuł, u jakim pratestuje protiut miašańnia čužych dziaŭcawaŭ u sawieckija sprawy. Za takaje „miašańnie“ uwa- žaje Gorkij i padpisańnie pratestu Lihi Prawou Čaławieka, jaki z pryčyny teroru ŭ SSSR., pad- pisali takija asoby, jak praf. Einstein, Bernard Shaw, Romain Rolland, Sinclair, Hermann Mann. U kancy Gorkij wostra napadaŭ na R. Poincare i Papieža.

— U sajuznych radawych respublikach paka- sawany kamisaryjaty ŭnuťnych spraŭ i ŭsia ad- ministracyja sabrana ŭ centralnym kamisaryjacie ŭ Maskwie.

— Na celym abšary SSSR. arhanizujuca „biazbožniki“ dziela wiadzeńnia procireliħijnej prapahandy na Kalady.

— Rykaŭ, staršynia Rady Narodnych Kamisa- raŭ, padaŭsia ŭ adstaŭku. Jahonym nastupnikom jość W. Mołataŭ.

U Niamieččynie pasła adychodu sawiecka- ha ambasadora Krestinskaha, miejsca heta za- niaŭ Lawon Činčuk.

— Paru dzion trywajučaja ŭ Berlinie polska- litoŭskaja konferencyja koŭčylasia na ničym. Pa światach heta-ż konferencyja žbiarecca ŭ Žene- wie 16 I. 31 h.

— U sanatoryi St. Blavien pamior Ulrich Rauscher, niamiecki pasol u Polšcy.

— Niamiecki ŭrad padaŭ u Lihu Narodaŭ skarhu na Polšču za wybarnyja sprawy na Pa- mor'i i ŭ Paznanščynie.

Łatwija ratyfikawała handlowy traktat z Litwoj.

U Finlandyji koŭčyŭsia sud nad hien. Val- leniusam, jaki byŭ arhanizataram romantyčnej sproby wywieźci z Finlandyji b. prezydenta Stahl- berga. Sud zisudziŭ hien. Valleniusa i jahonaha pamocnika plk. Kuusari na 3 hady domu papra- wy i 7 tys. fińskich marak. Inšych wučaśnikaŭ spatkała kara mienšaja.

U Anhlji 52 pasły z partyi pracy (ciapier trymajučaj urad) padpisali prošbu ŭ Lihu Naro- daŭ u h. zw sprawie pacyfikacyi (uspakajeńnia) Haliččyny. Hetaj sprawaj maje zaniacca Liha Narodaŭ na najbliższym pasiedzańni ŭ m-cy stud- ni 1931 h.

U Ženewie (Šwajcaryja) pa piaciach tydniach koŭčyla pracu komisija pa pryhatawańniu konfe- rencyi ab razbrajeńni. U hetaj komisii byŭ prad- staŭnik i ad Sawietaŭ. Wyniki pracaŭ hetaj ka- misii wielmi mała abiacajuć.

U Rymie (Italija) pamior tajemnej śmier- ciał pieršy sekretar tamańniej sawieckaj ambasa- dy Lewin. Chodźać pohalaški, što jaho zastreli- li ahienty GPU. za toje, što jon byccam zdra- dziŭ niekijja dziaŭcawaŭsia tajny.

U Franc. i ŭfarmawaŭsia nowy kabinet mi- nistraŭ. Staršynioj jość senator Steeg, a zahra- ničnyja sprawy wiadzie Briand.

U Hišpanii wybuchšaja rewolucyja padaŭ- lena ŭradam i chutka ŭsio byccam budzie spa- kojna.

Ameryku (USA) taksama abchapiŭ haspa- darčy kryzys i prajektawany budžet na nastup- ny hod wykazuje 330 mil. dolaraŭ deficytu. Pry 5-cimiljardowym budžecie heta suma małaja, ale ŭsio-ż...

U Brazyliju i Urugwaj strymany ŭjezd.

U Bombai (Indyja) pamior ad haładoŭki ŭ wastrozie 15-ciħadowy syn wiadamaha indyjska- ha baračbita Ghandi.

Na wyhnańni.

Pryšwiačaju Bačkom swaim.

Dni prychodziać, dni adchodziać, dni latuć,
Byccam rek burliwych chwali dzieś biahuć... —
Treci hod Źžo na wyhnańni u čužynie
Treba mučycca dušoj i sercam mnie!
Nawakoł nidle nia Źhledziš rodnych chat,
Nie praciahnje ruk prywjetna rodny brat,
Nie padzieliš, nawat, dumak z nikim tut,
Nia pryhornie Ź adźinoctwie rodny kut!
Unočy zorački prywjetliwa mihciać,
Byccam z nieba na mianie jany hladziać...
Što čuwać, skażecie, zorački, wy mnie,
U majoj rodnej — dy dalokaj Staranie?
Ci Tatulka moj i Matańka Źžo spiać?
Ci, taksama, na ich, zorački hladziać?...
Mo'j Jany pytajuć zorak aba mnie,
Što rablu ciapier Ź dalokaj čužynie? —
Kali tolki Jany, rodnyja, nia spiać,
Kali jšče ciapier na zorački hladziać,
Zaniasiecie Im, pakul nia blisnuš świat,
Zorki miłyja, synoŹski moj prywjet
I skażecie, kab nia plakaŹ ni adźin!
Što Ź wyhnańni musieć mučycca Ich syn.
Boh Mihuťny mo' pašle nam jasny Maj,
Prylatu tahdy, jak ptuška Ź rodny Kraj!
Z nowaj wieraj, nowaj siłaj zażywiom,
Biełaruski himn swoj rodny zapiajom!
Hetu himn, jak hrom pamčycca Ź abłaki, —
Usie paznajuć, što Źžo wolny biedak!
Sonca z nieba budzie Kraj naš sahrawać,
Biełarusau Źsich da pracy prabudzać,
Biełaruskaj pieśni rodnej pad ton,
Zaharom my i absiejem swoj zahon.
Unočy budziem my na zorki pahladać,
Što, jak siańnia, buduć Ź niebie zihatać...
Zaniasiecie-ž wy, pakul nia blisnuš świat,
Zorki miłyja, Bačkam malm prywjet!
1929 h. *Siarhiej Piajun.*

Knihapiš.

Ad. Stankiewicz — FRANCISZ BAHUŠEWIČ,
Jaho žyćcio i tworčasć. U tryccatyja Źhodki
šmierci (1900—1930). Wydańnie Biełaruskaha
Instytutu Haspadarki i Kultury. Wilnia — 1930.
Biahučyja i krykliwyja wypadki dnia žbiwa-
juć u ciomny kut nie adnu prajawu žyćcia kul-
turnaha. A škoda, bo tut imienna chawajecca
żywaja krynica wiečna nowych, wiečna silnych
i pryhožych sił narodu. Da hetaj krynicy ducha
treba žwiartacca Ź kožnuju čornuju časinu dla
narodu. I tamu wielmi na časie padašpieŹ Biel.
Instytut Hasp. i Kultury, nie zwažajuć na poŹ-
nuju swaju halitu materjalnuju, z wydańniem nie-
wialičkaj na pahlad, ale jak-ža bahataj pa žmie-
stu knižački pad wyšejpadanym zahałoŹkam, na-
pisanaj ksiazdzom Ad. Stankiewiczam, adnym
z najhłyblejšych znaŹcaŹ narodnej dušy biełaruskaj.
Žyćcio pačwiardžaje dumku tych, što sialet-
ni jubilant, aŹtar blešmiarotnych „Dudki” i „Smy-
ka Biełaruskaha”, Francisz Bahušewič dahetul nia
byŹ naležna acenieny. Dy chto wiedaje, ci i my
nawat, što siahońnia spadziajomsia woš-woš ra-
zumieć Źžo Źsiu hłybinu dumak sioletniaha ju-
bilanta, — ci i my nia budžiem u budučynie
raptam pastaŹleny prad nowymi problemami Ja-
honaj tworčasći.

Jak-by tam nia bylo Ź budučynie, dla su-
časnasć wydanaja knižyca ab Fr. Bahušewiču,
ab hetym „Bačku biełaruskaha adradžeńnia” wiel-
mi dobra prysłużyłasia: na niapoŹnych 50-ci ba-
čynach formatu wašmiorcki knižka wydabywaje
na dziennaje światło sapraŹdnyja perły Wialikaha
poetyčnaha-prarockaha Ducha Jubilanta, jakija
dla zwyčajnaha čytača astajuca nia raz nie zaŹ-
wažanymi, niezrozumiełymi. Lohki styl aŹtara
knižki, lohičnaja plywučasć dumak samadzielnja
Źwodziać čytača Ź kruh dumak wyžšych, uzno-
siačych čalawieka nad usio przyziemaje, aciaže-
łaje, słaboje.

Knižka, jak cetašć, padzielena na wosiem
addzielaŹ: 1. Žyćcio Fr. Bahušewiča, charakter
i pamiać ab im u narodzie, 2. Čas, u jakim żyŹ
Fr. Bahušewič, 3. Zarodki biełaruskaj literatury
i biełaruskaj dumki da Fr. Bahušewiča, 4. Bahu-
šewič jak biełaruski narodnik-patryjot, 5. Fr. Ba-
hušewič i socyjalnyja ideały, 6. Fr. Bahušewič
i relihijna-etyčnyja ideały, 7. Bahušewič jak poet,
8. Značeńnie Bahušewiča.

Aprača taho knižka pryazdoblena malunka-
mi i fatahrafijami datyčnymi Jubilanta i nihdzie
dahetul nie reprodukawany.

U bližšy razhor žmieštu knižki, dzieła nia-
stačy miejsca tut, uwachodzić nielha: jon widacca
Źrešcie z padanaha wyšej žmieštu. Rešta znoj-

Lekarski addziel.

Hrypa.

U žwiazku z tym, što Ź našym kraj apoš-
nim časam strašenna pašyrana epidemija hrypy
chaču Ź niekalkich słowach painfarmawać pawa-
žanych čytačoŹ: što heta za chwaroŹba, skul bia-
recca, jaki prabieh jaje i jak my pawińny zacha-
wacca, kab jaknajchutčeŹ z jaje wylačycca i Źs-
cierahčysia pierad hroznymi komplikacyjami, ja-
kija pry hetaj chwaroŹbie časta bywajuć.

Hrypa znana Ź niekatorych wakolicach ad
1919 hodu pad nazowam *hišpanki*, žjaŹlajecca
chwaroŹba zaraznaj i epidemičnaj, znača, što jana
maje zarazki, katoryja sparadžajuć chwaro-
bu i što tyja zarazki nadta lohka pierachodzić
z adnaho čalawieka na druhoha, a tym samym
spryčyniajuć epidemiju, inakš kažučy masawaje
zapadańnie na hetu chwaroŹbu. Zaražeńnie adby-
wajecca pierawažna praz pawietra, u katorym,
asabliwa blizka chworoŹba na hrypu, znachodzi-
ca strašenna mnoha hetych zarazkaŹ. Jany (za-
razki) tak małyja, što kab ich ubačyć, treba pa-
wialičyć ich pry pomačy pawialičajučych škłoŹ
u niekalki sot razoŹ. Źsčierahčysia ad hrypy nie
jak, bo zaražajecca jana wielmi lohka, adnak
najchutčeŹ padaje hrypa na ludziej pramierzlych
(prastudžanych) i Ź takich jana najčajeŹ pracho-
dzie. Ludzi, katoryja zachwarajuć na hrypu nie-
pramierzšy, pieražywajuć jaje lohka, časta nie
kładučysia Ź ložka. Z hetaha wynika, što chto
nia choča čažka chwareć na hrypu, pawińien
aščierahacca prastudy, asabliwa wychodzić na
chalodnaje pawietra spacieŹšy i nieadpawiedna
adzieŹšysia.

Začynajecca hrypa pierawažna raptouŹna, za-
balić haława, kidaje Ź drož, čujecca čalawiek
nadta drenna i časta adčuwa je boli Ź kryžu i Ź
plačoch. Pawodle abjawaŹ, jakija majem pry hry-
pie, dzielim jaje na niekalki formaŹ: 1. *Tyfusna-
ja forma*, kali chwoy maje wialiki Źpał (harač-
ku), bol haławy, wialikuju słabašć i niewialikija
boli Źwa Źsich kaščlach; 2. *Kataralnaja forma*,
kali aprača wyšejskazanych abjawaŹ, katoryja
mohuć być nat' slabšyja, najharej dakučaje chwo-
ramu mocny bol horła, wialiki katar nosa, kašal,
pierawažna suchi, i dziareć strašenna Ź hruźloch;
3. *ReŹmatyčnaja forma* — kali na pieršy plan
wystupajuć boli kaščiej i Źsiaho miasa, kryž tak
balić, što chwoy čujecca jak pieralamany, nia
moža ruchacca, usio balić; 4. *ŽaŹudkowa-kiška-
waja forma* — kali chwoy dastaje silnaje nud-
našci i rwotaŹ, boli Ź żywacie, a časta i laksy
(častyja i plyŹkija wyparažneńni); i Źrešcie 5.
Mazhawaja forma, — kali wystupaje ad samaha
pačatku strašenna silny bol haławy, chwoy tra-
cić przytomnašć, časta dastaje rwotaŹ, a časam
štybnieje kark i plečy. Aprača hetych apisanych
formaŹ, bywajuć jašče formy pasiarednija, kali
niekatoryja abjawy wystupajuć z adnej formy,
a druhija z inšaj. Jak bačym z wyšejskazanaha,
hrypa prachodzić u nadzwyčajna roznych formach.

Trywaje hrypa pierawažna ad paŹtura da
čatyroch dzion, adak-ža časta jana zaciahiwa-
jecca na celyja tydni, abo daje j nawaroty.

*Najwialičšaj adnaka-ž niebiašpiekaj hrypy
jošć toja, što jana nadta časta komplikujecca
inšymi chwaroŹbami*, heta znača, što na asłabe-
naha hrypaju čalawieka achwotna padajuć inšyja
chwaroŹby i tady, kali sama hrypa redka bywaje
šmiarotnaju, to chwaroŹby komplikujučyja jaje
časta dawodzić chworoŹba da hrobu. Z hetych
chwaroŹbaŹ najčasteŹ bywajuć: zapaleńnie lohkich,
zapaleńnie siaredniaha wucha (balić wucha, a pašla
ciače z jaho), asłabeńnie serca, časam prystupa-
jeć chwaroŹba wačeŹ, zapaleńnie nyrak, zapaleń-
nie sustawaŹ, i inš. Jak bačym, hetaja pahryp-
nyja chwaroŹby mohuć aprača šmierci šćiahnuć
na čalawieka hluchatu, ślepatu i inšyja kalectwy,
abo časta zrabić jaho biez asabliwaha kalectwa
niazdolnym da pracy.

Lačycca ad hrypy časta prychodzićca
pry pomačy doktora, adnak-ža Ź takich
wypadkach, kali doktora trudna zwakawać (pakli-
kać) možna pastupać tak: dawać chworamu aspi-
rynu i harbatu z malinami abo napar sušanaha
malinniku 2—3 šklanki nanoč; dorosłym i moc-
nym aspiřyny možna dawać pa 2 paraški na raz;
kali chwoy pacieje, treba žmianiać saročku, bo

dzić čytać sam u samoj-ža knižcy, pračytać ka-
toruju musiŹ-by kožny šwiadomy Biełarus. Pry-
watnyja-ž bibliateki našaj intelihiencyi nia mohuć
nia mieć hetaj wielmi cikawaj i karysnej knižki,
tymbolš, što cana jaje (60 hr.) dastupna nawat
najbiadniejšamu. b.

Ź mokraj lažačy moža lohka prastudzićca. Laža-
čamu Ź ložku cely dzień, aspiřynu možna dawać
rana, u pałudzień i Źwiečary. Zamiest aspiřyny
možna Źżywać paraški pawodle takoha receptu: Sal-
pyrin 0,3, Pyramidon 1, Chinin, mur. aa 0,2, Coff.
n. benz. 0,1, Mfp. Dtd N X in obl. *) Pa Źstup-
leńni Źpał (harački) paraškoŹ padawać nia treba.
*Wažna adnak, kab za čutka chwoy nia wyšaŹ
na dwor, bo tady časta bywajuć komplikacyi.*
Naahuć: padčas chwaroŹby i paru dzion pa joj
treba nadta aščierahacca.

Pry bolach i kolkach u bakach robić bań-
ki i kampresy, pry boli horła abo wucha kampre-
sy z wodki pad cyratku, waskawany papier (mož-
na dastać u aptecy), abo Ź kancy pad kažuryńnu-
ju latu na šyju ci na balučaje wucha, pry bolach
u żywacie — hrełki z ciopłaju wadoju, abo pia-
sok hrety Ź rukaŹku razlažyć plaska na żywot
(abkručywać u ručnik, kab nie paparyć skury!).
Pry jakichšci čažejšych komplikacyjach zwaro-
čywacca da doktora (nie da znachara!), bo moż-
na haławoju nalažyć abo akalečycca na cetaje
žyćcio.

Jašče raz chaču zaznačyć, što treba nadta
aščierahacca zastudzić hrypu. Najlepšym miejs-
cam dla chworoŹba, a nawat i niekalki dzion pa
chwaroŹbie — heta ložka Ź ciopłym pamiaščeńni
i z čystym pawietram.

Dr. B. Hrabinski.

*) Recept z tekstu možna wstryhčy i paprašić
u aptecy, kab pawodle jaho wykanaŹ paraški.

Z kraju.

Akademiju Ź češć Wialikaha Kniazia Wi-
taŹta ładziła Pinskaje hramadźianstwa dnia 11
h. m. A hadz. 9-aj bylo Ź katedry katalickaj ad-
pawiednaje nabaženstwa, a wiečaram u pamieš-
kańni Katal. Duch. Seminarij byla naładžana h.
zw. „Poliglotyčnaja Akademia” u mowach: li-
toŹskaj, biełaruskaj, polskaj, łatyskaj, ukrain-
skaj, niemieckaj, tatarskaj i karaimskaj. KiraŹni-
kom Akademii byŹ prof. Seminarij ks. D-r K.
Kulak (Biełarus).

Pažary Ź kraj množacca. U w. Alšanach,
Stolinskaha paw., spaliłasia 59 haspadarak. Pry-
čyna — nieaščiarožnašć.

Šniežnaja bura nad Wilenščynaj prajšła Ź
nočy z 13 ha na 14-ha h. m. i šmat hdzie na-
rabiła škodaŹ.

Strašnaja katastrofa stałasia 17 h. m. pad
WaŹkawyskam, hdzie clahnik na praježdzie na-
jechaŹ na aŹtobus. 17 asob pry hetym bylo ra-
niena, z katorych adna Źžo pamiorla. Šofer aŹryš-
tawany, šledztwa wiadziecca.

WaŹki Ź lesie pamiž Alkienikami i Arana-
mi napali i zajeli 12-ci hadowaha chłopčyka. Z
Dzišniensčyny taksama nakazujuć ab pajaŹleńni
stadaŹ waŹkoŹ.

Z Wilni.

Ci nie za šmat?! Jak usie publična-praŹnyja
školy, tak i Wil. Biełaruskaja gimnazija šwiatkawala —
treba dumać, što nie biez nakazu ŹladaŹ — sotyja Źhod-
ki polskaha paŹstańnia 1830 31 h. Usio jak usio, ale kab
abodwa referaty čytaliŹ pry takaj akazii Ź biełarus-
kaj gimnazii wyklučna papolsku, hetaha čhibo nia
wymahala i najbołšaja „lojalnašć”? Stanouča nie!

Epidemija hrypy Ź Wilni nia spyniajecca. Ka-
sa ChwoŹnych pryniała da pracy 70 nowych doktoraŹ i Źsio
roŹna nia moža jšče sprawiecca abslužyć usich chwoŹnych.
Bołšaja čašć dziacieŹ i wučyčaloŹ pačatkawych škól pa-
zachwarela, tak, što treba bylo pradčasam zrabić rozpuk
na Kaladnyja šwiaty, jakija praciahnucca da 3 studnia 1931 h.

Ceny Ź Wilni. Za 100 klg (6 pudoŹ i 10 funtoŹ)
hurtam žyta 18.25 — 18.50 zł., pšanica 26.00 — 27.00 zł.,
żytnija wotruby — 11.00 — 12.00 zł., brawarniany jač-
mień 23.00 — 24.00 zł., jačmień na kešu 20.00 — 21.00
zł., awios 18.00 — 21.00 zł., ilnianyja makuchi — 31.00
zł. Masła najlepšaje za 1 klg u hurcie 6.10 — 6.40 zł.,
u detału 6.80 — 7.00 zł., masła dobreje za 1 klg u hur-
cie 5.80 zł. Syry: za 1 klg u hurcie 2.60 — 3.20, u deta-
lu 3.20 — 3.80 zł. Jajki: u hurcie za kapu 14.00 — 11.20
zł., u detału za štuku 25 — 26 hrošaŹ.

HRAMADZIANIE!

ZasnoŹwajcie hurtki Biel. Instytutu
Haspadarki i Kultury! Dzie jošć c h o ć
troch šwidamych biełarusau, žadaju-
čych pracawać na niwie kulturnaha
i haspadarčaha adradžeńnia Biełarusi,
tam pawińien być hurtok Insty-
tutu.

Wypiswajcie statut, instrukcyi i pa-
čynajcie arhanizacyjnuju pracu!

Adras Instytutu: Wilnia, Ludwisar-
skaja 1—19.

Da nas pišuć.

WIDAĆ LIZNUŲ KRYCHU.

Krywickaja wołać, Wialejskaha paw. U „Народным Звоне“ u numary 4, 10.X.1930 h. źmieščana karespandencyja M. Klimowiča, jaki znajeć „z pad nosu dy ūrot“, pad zahaloŭkam: „Za keho hałasujem“, u jakoj pišycca:

...Naša wloska (Wasiulki) dy i ūsia Wialejščyna, jak adzin čaławiek, addaduć swaje hałas Centrasajuzu, (padčas wybaraŭ u Sojm—A.B.), dzie stajac našy kandydaty: Karol Symon i Antanowič“...

Musić M. Klimowič liznuŭ panskaje pachlobki, za što tak mocna i ciešyŭ polonofilaŭ. Ciapier Wy „siabra“ zaprapanujcie swaim lide-ram Łuckiewiču i inš. zaniacca čym inšym, apra-ča „Centrasajuzu“, niachaj załožać jašče štoś padobnae da niaboščyca „Biełaruskaje chatki“ i tady: „Čornaje prajhrail Čyrownaje — wyjhra-je“... bolš budzie „mamony“, a tady i Wam, jak ščyramu ich prysłužniku čaściej prydziecca liznuć panskiju talerku.

Ale i talerak niezaŭsłody dajuć lizać. Histo-ryja z Paŭlukiewičem i Wiarnikoŭskim haworyć ab hetym. A. B.

WEKSAL PRYNIALI I ČAKAJUĆ PŁATY.

Pastaŭski pawiet. U hetyja wybary mno-cha čaho pa wioskach abiacali ahitatory. Ad inšych partyjaŭ, aprača Be. Be chaŭskaj adzinki, ahita-tara spatkac nia prysłaŭ. Be-Be-chaŭcy zatoje abiacali wielmi šmat čaho. Ščasće abiacankaŭ „adzinki“ nie abminuła aniwodnae wioski ū na-šym pawiecie. Usie žychary Pastaŭščyny čuli hetyja abiacanki, niekatoryja pawieryll i prynieli ich jak weksali, jakija pašla wybaraŭ buduć byc-cam spłačany roznymi palohkami i dabrabytam dla našaj wioski.

Woś adzin pryklad wydaćy takoha weksala ahitatarau „adzinki“ u wadnoj wioscy Pastaŭska-ha pawietu.

U niadzielu 9 listapada s. h. źjawiŭsia ū wiosku pradstaŭnik ad B.B. adzinki i zahadaŭ soŭtysu sklikać na schod ludziej. Kab lepš pa-dyjšci da biełaruskaha sielanina, pan ahitatar byŭ i adziety pabełarusku, u siarmiazie i hawa-ryŭ čyściusienkaj biełaruskaj mowaj.

Prad sielanami pabladawaŭ nad horam biełaruskaha sielanstwa, raskazaŭ, jak pawinna być lepš, a kab sapraŭdy było lepš, čym ciapier, za-hadaŭ hałasawać na Nr 1. Kali tolki siłanie buduć hałasawać za Nr 1, kazaŭ pan ahitarar, to i padaŭki buduć mienšyja i ziamli ūrad na-dzielić małaziamielnym, słowam, žyćcio raptam paprawicca i hora zhinie, jak tuman u poŭdni.

Siłanie, pačuŭszy takija pryhožyja praroc-twy, zachacieli cudoŭnaha leku i na swaje asabistyja ū wioscy balački. Pačali žalicca mocnaŭladnamu panu ahitataru, — čto na padaŭki, inšyja na abšar-nika, što młynom zataplae łuh, a niekatoryja i na niedachwat woprarki i abutku.

Ahitatar na ūsie hetyja bledy adrazu „lek“ znajšoŭ. Na ūsio jość rada, kaža ahitatar, pad-pišećie tolki woś hety pratakoŭ, u jakim napisa-na, što wy choćacie źmieny konstytucyi, a ja na-pišu, što wam abšarnik zatopliwaje łuh i apišu ab usich wašych biedach i ūsio wam budzie, ča-ho tolki zachoćacie.

Padpisacca wiaskoŭcy pabajalisia, kab pan ahitatar nie padwiŭ, ale hałasawać na Nr 1 dyk niekatoryja hałasawali i ciapier čakajuć abiaca-nych dabradziejstwaŭ.

Jakoje heta dabradziejstwa spływie ū ciom-nuju chatu našaha biełaruskaha sielanina, paka-ža budućynia. Wyb.

Naša pošta.

Świet — wu: Instytut rassylaje knižki nie paasob-nym adzinkam, ale swaim hurtkam.

Ksiandzu D — ru J. Rešeciu: „B. Krynicu“ budziem Wam pasylać.

A. Aleksandrowiču: Z karespandencyi pry mahčymaści miejsca ū hazecie skarystajem. Pišećie bolš. Hazetu Wam wysylajem.

St. Kuźmiču: Karespandencyju źmieščim, pišećie bolš. „B. Krynicu“ pasylajem. „Stuđenskuju Dumku“ pa-prasicie sami; adres: Wilno, Wilenskaja 8—3.

P. Karawackam u: 10.31 zł. atrykali. Hazetu pa-sylajem.

MUD-r. M. H. — Bučynskaj: Kamplekt „B. Kr.“ za 1930 h. wysyłaj. Čakajem padpiski.

Biełaruskaj Radzi: ū Prazie: žadanyja nu-mary „B. Krynicy“ wysyłaj.

Ferd. Kuźmiču: Wam sapraŭdy patrebnny swoj kooperatyŭ. Radzi-li b Wam zapisacca na darmowaja „koope-ratyŭnyja kursy praz karespandencyju“, Wilnia, Wilenska-ja wul. 8—3, Biełaruskij Stuđenski Sajuz.

Ab haspadarcy.

Jak lačyć kania pry kolcy.

Kolka ū kania naležyć da najhoršych chwa-robaŭ, žjaŭlajecca zwyčajna niespadziawana i ča-sta kančajecca śmierciu. Pryčyny kolki bywajuć roznyja: *ad raptownaha pierakormliwańnia* (asab-liwa žytam i jačmieniam), *ad zatrymańnia* (nia-čystaja z piaskom pieramlašanaja paša), *ad uz-dućcia* (h. zw. kolka wietranaja, ad pašy, wytwa-rajučaj hazy, jak zialonaja kaniušyna, jačmień, żyto, sapsutaje siena), *ad zatrućcia* (sapsutaja paša). Kolka mačawaja — zatrymliwajecca moč ad pražmiernaj pracy, ad prastudy, sapsutaj pa-šy, kolka *ad rabakoŭ* i ūrešcie wielmi častaja kolka *nerwowaja* — ad prastudy žaludka (trybu-cha) pry roznym prajawach niepahody, abo ad prastudy karmowaha kanału, pašla napajeńnia kania zimnoj wadoj.

Wonkawyja znaki, katorymi prajaŭlajecca kolka, buduć hetkija: — koń kidajecca wobziem, pocicca, dryžyć, ciažka dychaje, nie addaje ma-čy i k lu i inš.

Pry lačeniŭ hetak zachwareŭšaha kania nia ūsio moža rabić „pieršy lepšy“: niaŭmiely lek byŭ pryčynaj śmierci nie adnej štuki chatniaj żywioły. U kožnym razie ūsludy tam, dzie niel-ha mieć na skoruju ruku pomačy lekara — we-terynara, moža i treba stasawać hetyja sposaby.

Nielha pierad usim pazwalać kaniu, kab jon kidaŭsia wobziem i pierawaračywaŭsia, bo ad hetaha moža stacca skručeńnie kišok, jakoje zwyčajna kančajecca śmierciu. Treba dziela he-taha *pawoli* wadzić chworaha kania, a pašla 20 30 minut mocna rascirać brucha, z abodwuch ba-koŭ adnačasna, pry pomačy salamiŭnych wlech-ciaŭ i skraplajućy terpetynaj. Pašla rascirańnia treba cełaje brucha abwiarcieć syspadu niečym ciopłym (sukonny dywan, koŭdra).

Kali śćwierdziacca, što koń zachwareŭ ad pierakarmleńnia (brucha maje čwiordaje i piera-ladawaneje), treba takomu kaniu ūlić litr lniano-ha aleju (z butelki, horla katoraj abwierčywjec-ca čystaj parciankaj) z dadatkam 40 hramaŭ pradnym u skłancy haračaj wady raspuščanaha aloesu; zamiest aloesu moža dadać 10 kaplaŭ krotanawaha aleju. Adbytnuju kišku treba ačy-ścić pašla hetaha čystaj, alejem wyšmarawanej rukoj i zrabić lewatywu z 4-ch litraŭ mydlanej wady; zamiest mydlanej wady moža užyć wady čystaj, z dadatkam da jaje paŭšklanki hluceryny.

Kali kolka źdarylasia ad uzdućcia, dyk pry padawańni lnianoha aleju treba dadać da jaho 2 lyžki eteru i 4 lyžki čystaha spirytusu. Uza-mien eteru i spirytusu moža dać chworamu kaniu da lnianaha aleju 3-4 lyžki walerjanawych kaplaŭ; niezaležna ad hetaha, cieraž poŭhadziny pašla lnianoha aleju z dadatkami, treba dać wy-pić z butelki 2 litry wady, u katoraj raspuščana 3—4 lyžki ačyščanaj sody.

Pry silnych i ūspakojwajučychsia bolach treba dać druhowu lewatywu z 2-ch litraŭ wady, u katoraj raspuščana 50 hramaŭ wodnika chlo-ranu (dastać u aptecy!).

Kali koń nie addaje mačy, treba: ačyścić rukoj ad kału adbytnuju kišku, dać u butelcy wady raspuščanyja 2 lyžki saletry i ūwiedzienaj ū adbytnuju kišku rukoj lohka naciskać na ma-čawy puzyr. U razie, kali chwaroba zaciłhiwa-jecca (6—8 hadzin) i temperatura kania padwy-šajecca da 39°C, jamu treba puścić z šynaj ży-ly 3-4 litry krywi, bo tut užo nastaje niebiešpie-ka zapaleńnia kišok. Ale z puskańniem krywi treba być aściarožnym: rabić heta moža tolki asoba daznanaja i takija rečy užo rabišaja. Puścić kroŭ lohka, ale značna ciažej jaje za-trymać.

Kali ūsie hetyja zachady, choć i dobra зробlenyja, adnak nie pamahajuć, najpraŭdapa-dabniej stałasja užo skručeńnie kišok. Reč heta niebiašpiečna, ale časam usio-ž wylačalaja. Robicca tady tak: padpilnujecca, kali koń sam pałožycca, i žwiazacca jamu pastronkami ūsie čatiry nahi razam. Pašla biarecca za kancy pas-tronkaŭ i praz 5—6 minut wolna pierawaračy-wajecca chworaha kania praz kryž z adnaho bo-ku na druhi; 2—3 minuty prytrymajecca kania, kab palažaŭ spakojna na kryży i ūznoŭ pierawa-račwajecca, jak spačatku. U šmat wypadkach he-ty sposab lačenińnia akazaŭsia pamocnym; boli chutka pierastawali, čuwacca šum kišok i prychodziła aparažnieńnie. U kožnym razie moža stasawać hety lek u „astatnim wypadku“ i aściarožna.

Pastupajućy z chworym na kolku kaniom pawodle apisanych tut radaŭ, u šmat wypadkach moža biazumoŭna jaho wylečyć. Treba tolki

Da wiedama ūsich pad-piščykaŭ, supracounikaŭ i čytačoŭ „B. Krynicy“.

Naša hazeta časta atrymliwaje ad swaich padpiščykaŭ, supracounikaŭ i čytačoŭ skarhi, što nieakuratna atrymliwajuć „B. Krynicu“. Woś-ža pawiedamlajem usich, što my hazetu wysylajem akuratna, tolki nieakuratna jaje daručajuć. A nie-akuratna daručajuć z dźwiuch pryčyn: abo hnuć na poście, abo padadzienny nieakuratny adras. Hetu druhowu pryčynu treba kaniečnie adsunuć, kab lepiej zmahacca z pieršaj Dyk prosim usich našych padpiščykaŭ prysylać u redakcyju dak-ładny swoj adras, u katorym wyraznymi lita-rami byla-b padadziena pošta, z jakoj atryml-iwajecie hazetu, wioska abo miastečka, moža i pawiet, dzie žywio i imia i prožwišča. Čto-da Nowaha Hodu nia pryśle nam swajho dak-ładnaha adresu, tamu hazetu prymušanym budziem spynić.

Pawiedamleńni da nas moža pisać tak:

Prašu nia spyniać mnle hazety „B. Kryni-cy“ i prysylać jaje na dalej. Moj adras: pošta . . . wioska . . . imia i prožwišča . . . hmia . . . pawiet . . .

Pišmy adrasawać da nas tak: Wilno, Lud-wisarska 1—19, „B. Krynica“.

Hramadzianie!

Naša hazeta „Bieł-Krynica“, jakaja drukuje-ca racinkaj i hraždankaj i wychodzić raz u ty-dzień, na 1931 hod z pierasyłkaj budzie ka-štawać u kraj na hod 4 zł., na paŭhoda, 2 zł. na try miesiacy 1 zł.; zahranicu ūdwaja da-ražej.

UWAHA! Čto pryśle da 1 sakawika 1931 h. padpisnuju płatu za hazetu na cely hod 4 zł., tamu wysylajem pa atrymańni hrošaj biasplat-nuju premiju — 5 biełaruskich knižak, jakija kožny sabie moža выбраć z niżej padanaha kni-ħašpisu.

Spis knižak praznačanyh na biasplatnuju pre-miju padpiščykam „B. Krynicy“:

Андэрсан Ганс Хрыстыян — Казкі.

Бахушэвіч Фр. (Масей Бурасок) — Дудка Бie-laruskaja.

Додэ А. — Сакрат Дзядаккі Карніля і ін-шыя французскія творы ў перакладах.

Дуж-Душэўскі К. і В. Ластоўскі — Слоў-нік Геомэтрычных і Трыгономэтрычных тэрмінаў і сказаў.

Дворнік Др. Фр. — Жыćcio Św. Wacława.

Гвышкевіч Фр. — Веснавня мэлэдні.

Ј. Јёргensen. — Прыповісці.

Казлоўшчык УІ. — Ab фізычным wychawańni ū Bielarusau.

Казлоўшчык УІ. — Фізычнае wychawańnie hra-madziastwa.

Казлоўшчык УІ. — Бiełaruskija narodnyja piešni z Sakolskaha pawletu.

Саляўжова Р. (Allehro) — Cudoŭnaja noč. Sce-ničny twor dla dzieciac u 1-ej dziei.

Сьпявак Блондэль — Англіійская легенда.

Віппэр Р. — Падручнік Новай Гісторыі.

Віппэр — Падручнік Навейшай Гісторыі.

З роднай нівы — Зборнік прыгожага пісь-менства, папулярнае веды, інфармацыя аб грамадскім жыцьці і ўстановах.

Апрача wybranych 5-ci knižak dadajecca jašče tak-ža biasplatna naścienny kalendaryk „B. Krynicy“ na 1931 h.

Redakcyja i Administracyja „Bieł. Krynicy“.

UWAHA! UWAHA! Żnižana cana na biełarus-kija kalendary.

Ciapier kaštajuć:

Biełaruskij haspadarski kalendar 1.50

„humarystyčny „ 1.50

„adryŭny „ 90

Možna kuplać pa hetaj canie ūwa ūsich kniħarniach.

Hałoŭny skład: Biełaruskaja Kniħarnia „Pa-honia“, Wilnia, Ludwisarskaja 1,

Kniħarnia St. Stankiewiča Wilnia, Wostra-bramskaja 2.

mieć hatowymi i „pad rukoj“ nazwanyja tut la-karstwy; asabliwa ū tych hluchich kutkoch wlas-kowych, dzie paŭdnia i bolš treba stracić, kab schadzić da apteki, a żywioła moža zhinuć za 6—8 hadzin, a niaraz i chutčej.

(Pawodle lek. wet Olšanskaha) inž. A. K.

№ 10